

Annex-C SOW Scope of Work and Detailed Activities

ملحق C نطاق العمل والمواصفات العامة للتنفيذ

Tender Name: Supply, Installation, and Preparation of 60 Emergency Fiberglass Toilets for the Targeted Camps in Al-Dhalea Governorate.	اسم المناقصة: توريد وتركيب وتجهيز عدد (60) حماماً طارئاً من الفايبر للمخيمات المستهدفة بمحافظة الضالع.
Tender Number: TYF-009-2026	رقم المناقصة: TYF-009-2026
Implementing Agency: Tamdeen Youth Foundation	الجهة المنفذة: مؤسسة تمدين شباب
Funding Agency: Yemen Humanitarian Fund (YHF)	الجهة الممولة: صندوق التمويل الإنساني لليمن
Project Code: CBPF-YEM-25-S-NGO-37738	كود المشروع: CBPF-YEM-25-S-NGO-37738
Delivery and Installation Sites: 1. Al-Sawda Camp – Jalas Area – Al-Dhalea District. 2. Al-Sawdaa Soumal Camp – Jalas Area, Al-Dhalea District. 3. Asqa Camp – Lakmat Al-Douki Village – Hajar Area – Al-Dhalea District. 4. Baja Camp – Baja Village – Hajar Area – Al-Dhalea District.	مواقع التنفيذ: 1- مخيم السوداء- منطقة جلاس -مديرية الضالع. 2- مخيم السوداء صومال- منطقة جلاس-مديرية الضالع. 3- مخيم عسقة-قرية لكمة الدوكي-منطقة حجر-مديرية الضالع. 4- مخيم باجة -قرية باجة-منطقة حجر-مديرية الضالع.
Required Works for Implementation: Supply, installation, and complete fitting-out of sixty (60) emergency fiberglass toilets, including all associated civil and structural works, plumbing and sanitary connections, and related fixtures, as well as excavation and preparation of the required septic pits for each toilet, in accordance with the approved Bill of Quantities (BOQ), drawings, and technical specifications, ensuring that all toilets are fully completed and ready for safe and effective use at the targeted sites.	الأعمال المطلوبة للتنفيذ: توريد وتركيب وتجهيز عدد (60) حماماً طارئاً من الفايبر، بما في ذلك تنفيذ جميع الأعمال المدنية والإنشائية والتشييدات والتجهيزات المرتبطة بها، وحفر وتجهيز البيارات اللازمة لكل حمام، وفقاً لجدول الكميات والرسومات والمواصفات الفنية المعتمدة، وبما يضمن جاهزية الحمامات للاستخدام الآمن والفعلي في المواقع المستهدفة.
Scope of Work and Detailed Activities The scope of work includes all activities necessary for the supply, installation, and complete fitting-out of emergency fiberglass toilets and their delivery in a fully completed and usable condition, in accordance with the approved drawings, technical specifications, and Bill of Quantities (BOQ). The scope shall include, but shall not be limited to, the following: 1. Supply and Transportation: Supply the fiberglass toilet units and all necessary materials, fixtures, and accessories; transport, load, unload, handle, and deliver them to the designated implementation sites. Appropriate measures shall be taken to protect the units from breakage or damage during transportation, storage, and installation. 2. Site Preparation: Inspect the implementation sites and verify their suitability, prepare the sites, and carry out the necessary leveling, excavation, and backfilling works in accordance with the conditions of each site, the approved drawings and specifications, and the instructions of the supervising engineer. 3. Excavation and Preparation of Septic Pits: Excavate the septic pits required for each toilet and carry out all necessary works related to their preparation, including lining, reinforcement, waterproofing, covering, and any other associated works, as required by the approved design and technical specifications and the conditions of each site, while ensuring compliance with public health, safety, and	نطاق العمل وتفاصيل الأنشطة: يشمل نطاق العمل تنفيذ جميع الأعمال اللازمة لتوريد وتركيب وتجهيز الحمامات الطارئة من الفايبر وتسليمها مكتملة وصالحة للاستخدام، وفقاً للرسومات والمواصفات الفنية وجدول الكميات المعتمدة، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي: 1. التوريد والنقل: توريد الحمامات المصنوعة من الفايبر وجميع المواد والتجهيزات والملحقات اللازمة، ونقلها وتحميلها وتنزيلها ومناولتها وإيصالها إلى مواقع التنفيذ المحددة، مع اتخاذ التدابير اللازمة لحمايتها من الكسر أو التلف أثناء النقل والتخزين والتركيب. 2. تجهيز المواقع: معاينة مواقع التنفيذ والتحقق من ملائمتها، وتجهيزها وإجراء أعمال التسوية والحفر والردم اللازمة، وفقاً لطبيعة كل موقع والرسومات والمواصفات المعتمدة وتعليمات المهندس المشرف. 3. حفر وتجهيز البيارات: تنفيذ أعمال حفر البيارات اللازمة لكل حمام، وتجهيزها وتنفيذ ما يلزم من أعمال التثبيت أو التدعيم أو العزل أو التغطية أو غيرها من الأعمال المرتبطة بها، بحسب التصميم والمواصفات الفنية المعتمدة وظروف الموقع، مع مراعاة متطلبات

Annex-C SOW Scope of Work and Detailed Activities

environmental protection requirements. 4. Civil and Structural Works: Construct the foundations, floors, fixing and support structures, and any concrete or structural elements required for the proper and safe installation of the toilets, in accordance with the approved drawings and technical specifications. 5. Toilet Installation: Install and securely fix the fiberglass toilet units in a stable and proper manner, ensuring the structural integrity and secure anchoring of each unit, and verifying that there are no cracks, fractures, or defects that could affect the quality or usability of the toilets. 6. Sanitary Fixtures and Fittings: Supply and install all sanitary fixtures, fittings, and accessories specified in the BOQ and technical specifications, including doors, locks, handles, pipes, connections, sanitary fixtures, and any other required accessories. All items shall be checked to ensure proper functionality and compliance with the approved specifications. 7. Connections and Wastewater Disposal: Install all necessary connections and plumbing systems to ensure the proper discharge of waste into the designated septic pits. All connections shall be secure and properly sealed, with no leaks or blockages, in accordance with the approved design and public health requirements. 8. Inspection and Testing: Conduct all necessary inspections and tests to verify the quality of installation, the stability and security of the units, the proper functioning of sanitary fixtures, and the efficiency of the drainage system. Any defects or observations shall be rectified before requesting inspection and acceptance. 9. Cleaning and Handover: Clean the work sites and remove excavation debris, surplus materials, and installation waste. The toilets and their surrounding areas shall be handed over in a clean, safe, complete, and fully usable condition. 10. Coordination and Supervision: Maintain continuous coordination with Tamdeen Youth Foundation (TYF), the supervising engineer, and the WASH and Shelter Officer regarding installation locations, toilet distribution, implementation procedures, and any related technical or field requirements. All works shall be carried out in accordance with the approved drawings, technical specifications, and BOQ. No significant changes to the design, materials, implementation locations, or work methods shall be made without prior written approval from Tamdeen Youth Foundation or the authorized supervising entity.	السلامة والصحة العامة ومنع المخاطر البيئية. 4. الأعمال المدنية والإنشائية: تنفيذ القواعد والأرضيات وأعمال التثبيت والدعم وأي أعمال خرسانية أو إنشائية لازمة لتركيب الحمامات بصورة سليمة وأمنة، وفقاً للرسومات والمواصفات الفنية المعتمدة. 5. تركيب الحمامات: تركيب وتثبيت وحدات الفايبر بصورة محكمة ومستقرة، والتأكد من سلامة الهيكل ومثانة التثبيت وعدم وجود كسور أو تشققات أو عيوب تؤثر على جودة الحمامات أو صلاحيتها للاستخدام. 6. التجهيزات الصحية: توريد وتركيب جميع التجهيزات والملحقات الصحية المحددة في جدول الكميات والمواصفات الفنية، بما في ذلك الأبواب والأقفال والمقابض والمواسير والوصلات والقطع الصحية وأي ملحقات أخرى مطلوبة، مع التحقق من سلامة عملها ومطابقتها للمواصفات المعتمدة. 7. التوصيلات والتصريف: تنفيذ التوصيلات والتمديدات اللازمة لتصريف المخلفات إلى البيارات المخصصة، والتأكد من إحكام الوصلات وعدم وجود تسريبات أو انسدادات، وفقاً للتصميم المعتمد ومتطلبات الصحة العامة. 8. الفحص والتشغيل: إجراء الفحوصات اللازمة للتحقق من جودة التركيب وسلامة التثبيت وعمل التجهيزات الصحية وكفاءة التصريف، ومعالجة أي عيوب أو ملاحظات قبل طلب الاستلام. 9. التنظيف والتسليم: تنظيف مواقع العمل وإزالة مخلفات الحفر والمواد الزائدة ومخلفات التركيب، وتسليم الحمامات ومحيطها بحالة نظيفة وأمنة ومكتملة وجاهزة للاستخدام. 10. التنسيق والإشراف: التنسيق المستمر مع مؤسسة تمدين شباب والمهندس المشرف وضابط WASH و Shelter بشأن مواقع التركيب وتوزيع الحمامات وآلية التنفيذ وأي متطلبات فنية أو ميدانية ذات صلة. تُنفذ جميع الأعمال وفقاً للرسومات والمواصفات الفنية وجدول الكميات المعتمدة، ولا يجوز إجراء أي تغيير جوهري في التصميم أو المواد أو مواقع التنفيذ أو طريقة العمل دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من مؤسسة تمدين شباب أو الجهة المخولة بالإشراف.
Price and Cost Inclusiveness The prices quoted for all items in the Bill of Quantities (BOQ) shall be deemed to include all direct and indirect costs necessary to execute, complete, and hand over the works in a complete, sound, and usable condition. These costs shall include, but shall not be limited to, the cost of all materials and fiberglass toilet units; skilled and unskilled labor; technicians' and supervisors' fees; machinery, equipment, and	شمولية الأسعار والتكاليف تُعد أسعار جميع بنود جدول الكميات شاملة لكافة التكاليف المباشرة وغير المباشرة اللازمة لتنفيذ الأعمال وإتمامها وتسليمها بصورة كاملة وسليمة وصالحة للاستخدام، وتشمل، على سبيل المثال لا الحصر، قيمة المواد والحمامات المصنوعة من الفايبر، والعمالة الماهرة وغير الماهرة، وأجور الفنيين والمشرفين، والآلات والمعدات والأدوات، والنقل

Annex-C SOW Scope of Work and Detailed Activities

tools; transportation, loading, unloading, handling, and storage; excavation, backfilling, and leveling works; septic pit construction and preparation; civil and structural works; plumbing and sanitary connections; fixing and waterproofing materials and accessories; inspections and testing; personal protective equipment and safety measures; site cleaning and waste removal; and any other expenses, works, or requirements necessary for the proper completion of the works. The Contractor shall provide all necessary resources and capabilities and exercise the required professional care and diligence to complete the works to the highest possible standard, in accordance with the approved drawings, technical specifications, BOQ, and instructions of the supervising engineer. The Contractor shall not claim any additional payments for works, materials, or requirements necessary to complete the contracted items, unless such works constitute additional works that have been approved in writing in accordance with the terms and conditions of the contract.	والتحميل والتزليل والمناولة والتخزين، وأعمال الحفر والردم والتسوية، وتجهيز البيارات، والأعمال المدنية والإنشائية، والتمديدات والتوصيلات الصحية، ومواد التثبيت والعزل والملحقات، والفحوصات والاختبارات، ومعدات الوقاية والسلامة، والتنظيف وإزالة المخلفات، وأي مصروفات أو أعمال أو متطلبات أخرى لازمة لإتمام التنفيذ. ويلتزم المقاول بتوفير جميع الموارد والإمكانات اللازمة، وبذل العناية المهنية والجهود المطلوبة لإنجاز الأعمال بأفضل طريقة ممكنة، ووفقاً للرسومات والمواصفات الفنية وجداول الكميات وتعليمات المهندس المشرف، دون المطالبة بأي مبالغ إضافية مقابل أعمال أو مستلزمات لازمة لإتمام البنود المتعاقد عليها، ما لم تكن أعمالاً إضافية معتمدة خطياً وفقاً لشروط العقد.
Technical Requirements and Quality Control 1. The Contractor shall review all tender documents, drawings, technical specifications, and the Bill of Quantities (BOQ) before submitting the bid and commencing the works. The Contractor shall verify the work requirements and actual site conditions and report any discrepancies, omissions, or technical observations before commencing implementation. 2. All fiberglass toilet units shall be new, unused, and free from breakage, cracks, deformation, or defects that may affect their durability, safety, or usability. The units shall conform to the dimensions, thickness, design, and fittings specified in the approved technical specifications. 3. All materials, fixtures, fittings, and accessories shall be new, sound, fit for their intended purpose, and compliant with the approved specifications. Tamdeen Youth Foundation (TYF) or the supervising engineer shall have the right to inspect such materials and items before delivery, during implementation, or after installation. 4. The Contractor shall provide samples, catalogs, or technical data for the toilet units, materials, and fittings upon request by the supervising entity and shall obtain the required approval before supply and installation, whenever applicable. 5. Excavation areas, septic pits, and civil works shall be inspected to verify their safety and compliance with the approved design before proceeding with subsequent activities. No work requiring prior inspection or approval shall be covered or concealed without the approval of the supervising engineer. 6. Excavation, backfilling, toilet fixing, and septic pit construction shall be carried out in a manner that ensures structural stability and user safety. The Contractor shall take all necessary precautions to prevent excavation wall collapses, environmental contamination, and damage to existing utilities or infrastructure. 7. Tamdeen Youth Foundation shall have the right to reject any materials, fixtures, fittings, or completed works that do not comply with the approved specifications or drawings. The Contractor shall, at its own expense and without additional cost to the Contracting Entity, remove rejected materials and repair or replace defective or non-compliant works.	المتطلبات الفنية وضبط الجودة 1. يجب على المقاول مراجعة جميع وثائق المناقصة والرسومات والمواصفات الفنية وجداول الكميات قبل تقديم عرضه وقبل البدء في التنفيذ، والتحقق من متطلبات العمل وظروف المواقع الفعلية، والإبلاغ عن أي تعارض أو نقص أو ملاحظة فنية قبل التنفيذ. 2. يجب أن تكون وحدات الحمامات المصنوعة من الفايبر جديدة وغير مستخدمة، وخالية من الكسور والتشققات والتشوهات والعيوب التي تؤثر على المتانة أو السلامة أو سهولة الاستخدام، وأن تتوافق مع الأبعاد والسمكات والتصميم والتجهيزات المحددة في المواصفات الفنية المعتمدة. 3. يجب أن تكون جميع المواد والتجهيزات والملحقات جديدة وسليمة ومناسبة للغرض المخصص لها، ومطابقة للمواصفات المعتمدة، ويحق لمؤسسة تمدين شباب أو المهندس المشرف فحصها قبل التوريد أو أثناء التنفيذ أو بعد التركيب. 4. يلتزم المقاول بتقديم عينات أو كتالوجات أو بيانات فنية للحمامات والمواد والتجهيزات عند طلب الجهة المشرفة، والحصول على الموافقة اللازمة قبل التوريد والتركيب متى كان ذلك مطلوباً. 5. يجب فحص مواقع الحفر والبيارات والأعمال المدنية والتأكد من سلامتها ومطابقتها للتصميم قبل تنفيذ الأعمال اللاحقة، وعدم تغطية أي أعمال يتطلب فحصها أو اعتمادها مسبقاً إلا بعد موافقة المهندس المشرف. 6. يجب تنفيذ أعمال الحفر والردم وتثبيت الحمامات وتجهيز البيارات بما يضمن استقرار المنشآت وسلامة المستخدمين، مع اتخاذ التدابير اللازمة لتجنب انهيار جوانب الحفر أو تلوث البيئة أو الإضرار بالمرافق القائمة. 7. يحق لمؤسسة تمدين شباب رفض أي مواد أو تجهيزات أو أعمال غير مطابقة للمواصفات أو الرسومات المعتمدة، ويلتزم المقاول بإزالة المواد المرفوضة أو

Annex-C SOW Scope of Work and Detailed Activities

8. The Contractor shall not make any changes to approved materials, specifications, or implementation methods that may affect the quality or safety of the works without obtaining prior written approval from Tamdeen Youth Foundation or the authorized supervising entity.	إصلاح الأعمال المعيبة أو استبدالها على نفقته الخاصة، دون تحميل الجهة المتعاقدة أي تكاليف إضافية. 8. يجب على المقاول عدم إجراء أي تعديلات على المواد المعتمدة أو المواصفات أو أسلوب التنفيذ بما يؤثر على جودة الأعمال أو سلامتها إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة.
Implementation Schedule The Contractor shall submit a detailed implementation schedule outlining the stages of supply, transportation, site preparation, excavation, septic pit construction, civil works, installation of the toilets and sanitary fixtures, inspection, testing, and handover. The total implementation period shall not exceed forty-five (45) calendar days from the date of contract signing.	الجدول الزمني للتنفيذ: يلتزم المقاول بتقديم جدول زمني تفصيلي يوضح مراحل التوريد والنقل وتجهيز المواقع والحفر وتنفيذ البيارات والأعمال المدنية وتركيب الحمامات والتجهيزات الصحية والفحص والتسليم. يجب ألا تتجاوز مدة التنفيذ الإجمالية (45) يوماً تقويمياً من تاريخ توقيع العقد.
Contractor's Responsibilities - The Contractor shall execute all contracted works in accordance with the approved drawings, technical specifications, Bill of Quantities (BOQ), applicable engineering standards, and instructions of the supervising engineer. - The Contractor shall provide all materials, labor, machinery, equipment, tools, transportation, and other resources necessary to complete the works within the specified implementation period. - The Contractor shall engage qualified technical personnel and provide appropriate technical supervision throughout the implementation period. - The Contractor shall conduct site visits and inspections to assess actual site conditions, accessibility, transportation requirements, and implementation requirements before submitting the bid. - The Contractor shall comply with the instructions of Tamdeen Youth Foundation (TYF) and the supervising entity and coordinate with the WASH and Shelter Officer regarding the distribution and installation of the toilets, implementation procedures, and quality requirements. - The Contractor shall protect all materials, completed works, existing utilities, and surrounding property at the work sites and shall be responsible for any damage resulting from its activities, negligence, or failure to exercise due care. - The Contractor shall maintain cleanliness at all implementation sites and remove and dispose of all waste generated during the works in accordance with the approved instructions and applicable regulations. - The Contractor shall submit all required documents, forms, catalogs, technical data, and reports and shall duly sign and stamp the bid documents, contract documents, and all related documentation, as applicable. - The Contractor shall rectify all observations and defects identified by the supervising entity during implementation, upon handover, or throughout the warranty period, at its own expense where such defects result from non-compliance, poor workmanship, or defective materials for which the Contractor is responsible. - The Contractor shall bear full technical and legal responsibility for the quality and safety of the executed works in accordance with the terms	مسؤوليات المقاول - تنفيذ جميع الأعمال المتعاقد عليها وفقاً للرسومات والمواصفات الفنية وجدول الكميات والمعايير الهندسية المعتمدة وتعليمات المهندس المشرف. - توفير جميع المواد والعمالة والآلات والمعدات والأدوات ووسائل النقل والإمكانات اللازمة لإتمام الأعمال في المدة المحددة. - تعيين العمالة الفنية المؤهلة وتوفير الإشراف الفني المناسب طوال فترة التنفيذ. - إجراء المعاينة الميدانية للمواقع والتحقق من ظروفها وإمكانية الوصول إليها ومتطلبات النقل والتنفيذ قبل تقديم العرض. - الالتزام بتعليمات مؤسسة تمدين شباب والجهة المشرفة والتنسيق مع ضابط WASH و Shelter بشأن التوزيع والتنفيذ ومتطلبات الجودة. - حماية المواد والأعمال المنفذة والمرافق القائمة والممتلكات المحيطة بمواقع العمل، وتحمل مسؤولية أي أضرار تنتج عن أعماله أو عن إهماله أو تقصيره. - المحافظة على نظافة مواقع التنفيذ وإزالة المخلفات الناتجة عن الأعمال والتخلص منها وفقاً للتعليمات المعتمدة والأنظمة ذات الصلة. - تقديم جميع المستندات والنماذج والكتالوجات والبيانات الفنية والتقارير المطلوبة، وتوقيع وختم وثائق العطاء والعقد والمستندات ذات الصلة حسب الأصول. - معالجة جميع الملاحظات والعيوب التي تحددها الجهة المشرفة خلال التنفيذ أو عند الاستلام أو أثناء فترة الضمان، وعلى نفقته الخاصة متى كانت ناتجة عن عدم المطابقة أو سوء التنفيذ أو عيوب المواد التي يتحمل مسؤوليتها. - تحمل المسؤولية الفنية والقانونية عن جودة وسلامة الأعمال المنفذة، وفقاً لشروط العقد والأنظمة المعمول بها.

Annex-C SOW Scope of Work and Detailed Activities

and conditions of the contract and applicable laws and regulations.	
Occupational Health, Safety, and Environmental Requirements 1. The Contractor shall comply with all applicable occupational health, safety, and environmental requirements throughout the implementation of the works and shall provide appropriate personal protective equipment (PPE) for all workers. 2. Excavation areas and septic pits shall be properly secured with barriers and warning signs to prevent falls and exposure to hazards. No excavation shall be left open or unsecured. 3. The Contractor shall take all necessary precautions when carrying out excavation works or working near existing utilities and infrastructure or in areas occupied by displaced persons, while maintaining safe access routes and pedestrian pathways. 4. The employment of children or unqualified workers in activities requiring specific skills, qualifications, or safety precautions shall be strictly prohibited. 5. The Contractor shall comply with public hygiene and environmental protection requirements and prevent the discharge or leakage of waste or wastewater into residential areas, water sources, or the surrounding environment. 6. The Contractor shall be responsible for implementing all safety measures related to its activities and for remedying any damage resulting from non-compliance with safety requirements or negligence, in accordance with the terms and conditions of the contract and applicable laws and regulations.	معايير السلامة والصحة المهنية والبيئة 1. الالتزام بجميع متطلبات السلامة والصحة المهنية والبيئية أثناء تنفيذ الأعمال، وتوفير معدات الوقاية الشخصية المناسبة لجميع العاملين. 2. تأمين مناطق الحفر والبيارات ووضع الحواجز والتحذيرات اللازمة لمنع سقوط الأشخاص أو تعرضهم للمخاطر، وعدم ترك الحفريات مفتوحة أو غير مؤمنة. 3. اتخاذ الاحتياطات اللازمة عند الحفر والعمل بالقرب من المرافق القائمة أو في المناطق المأهولة بالنازحين، مع الحفاظ على ممرات الحركة الآمنة. 4. منع تشغيل الأطفال أو العمال غير المؤهلين في الأعمال التي تتطلب مهارات أو احتياطات خاصة. 5. الالتزام بمتطلبات النظافة العامة ومنع تسرب المخلفات أو مياه الصرف إلى المناطق السكنية أو مصادر المياه أو البيئة المحيطة. 6. يتحمل المقاول المسؤولية عن تطبيق تدابير السلامة المتعلقة بأعماله وعن معالجة الأضرار الناتجة عن مخالفته لمتطلبات السلامة أو إهماله، وفقاً لشروط العقد والأنظمة المعمول بها.
Inspection, Acceptance, and Handover Criteria 1. All materials, toilet units, civil and structural works, and sanitary fixtures shall be subject to inspection by the technical team of Tamdeen Youth Foundation (TYF), the supervising engineer, and other authorized supervisory entities. 2. The inspections shall verify that the toilet units comply with the approved dimensions, specifications, materials, and fittings, and that the installation and fixing are secure, the civil works meet the required quality standards, the drainage system functions efficiently, and the septic pits and their associated components are safe and properly constructed. 3. The Contractor shall carry out all necessary tests to verify that the toilets are fully functional and ready for use. Any leaks, blockages, installation defects, or deficiencies in sanitary fixtures shall be rectified before handover. 4. The works shall not be considered complete or accepted until all contracted items have been executed, all fixtures and accessories have been installed, the sites have been cleaned, all observations and deficiencies have been rectified, and formal technical approval has been obtained from the authorized supervising entity. 5. Initial handover shall be documented through a Preliminary Handover Certificate specifying the completed works and any outstanding observations. The Contractor shall address such observations within the timeframe specified by the supervising entity. 6. Final handover shall be carried out in accordance with the terms and	معايير الفحص والقبول والاستلام 1. تخضع المواد والحمامات والأعمال المدنية والإنشائية والتجهيزات الصحية للفحص من قبل الفريق الفني لمؤسسة تمدين شباب والمهندس المشرف والجهات المخولة بالإشراف. 2. يتم التحقق من مطابقة الحمامات للأبعاد والمواصفات والمواد والتجهيزات المعتمدة، وسلامة التركيب والتثبيت، وجودة الأعمال المدنية، وكفاءة التصريف، وسلامة البيارات وتجهيزاتها. 3. يجب على المقاول إجراء الاختبارات اللازمة للتأكد من جاهزية الحمامات للاستخدام، ومعالجة أي تسربات أو انسدادات أو عيوب في التثبيت أو التجهيزات الصحية قبل الاستلام. 4. لا تُعد الأعمال مكتملة أو مقبولة إلا بعد تنفيذ جميع البنود المتعاقد عليها، واستكمال التجهيزات والملحقات، وتنظيف المواقع، ومعالجة الملاحظات والنواقص، والحصول على الموافقة الفنية الرسمية من الجهة المشرفة. 5. يتم توثيق الاستلام بحضور استلام ابتدائي يوضح الأعمال المنفذة وأي ملاحظات قائمة، على أن تتم معالجة الملاحظات وفقاً للمدة التي تحددها الجهة المشرفة. 6. يتم الاستلام النهائي وفقاً لشروط العقد وبعد انتهاء فترة

Annex-C SOW Scope of Work and Detailed Activities

conditions of the contract, following the expiry of the warranty period and the rectification of any defects or outstanding observations for which the Contractor is responsible.	الضمان ومعالجة العيوب والملاحظات التي تقع ضمن مسؤولية المقاول.
Warranty Period The Contractor shall provide a Performance Guarantee or Maintenance Guarantee equivalent to ten percent (10%) of the total contract value, in accordance with the approved guarantee format and submission procedures specified in the tender documents and contract. The guarantee shall remain valid for a minimum period of six (6) months from the date of preliminary handover. Throughout the warranty period, the Contractor shall bear all costs associated with repairing or replacing any toilet units, fixtures, fittings, or completed works found to have defects resulting from poor workmanship, non-compliance of materials with the approved specifications, or any other causes falling within the Contractor's contractual responsibility. Such repairs or replacements shall be completed within the timeframe specified by the supervising entity, at no additional cost to Tamdeen Youth Foundation (TYF).	فترة الضمان يلتزم المقاول بتقديم ضمان حسن تنفيذ أو ضمان صيانة بنسبة (10%) من إجمالي قيمة العقد، وفقاً لصيغة الضمان وآلية تقديمه المعتمدتين في وثائق المناقصة والعقد، على أن تكون مدة الضمان ستة أشهر على الأقل من تاريخ الاستلام الابتدائي. ويتحمل المقاول خلال فترة الضمان تكاليف إصلاح أو استبدال أي حمامات أو تجهيزات أو أعمال تظهر بها عيوب ناتجة عن سوء التنفيذ أو عدم مطابقة المواد للمواصفات المعتمدة أو أي أسباب تقع ضمن مسؤوليته التعاقدية، وذلك خلال المدة التي تحددها الجهة المشرفة ودون أي تكلفة إضافية على مؤسسة تمدين شباب.
Technical References and Annexed Documents This document shall form an integral part of the tender and contract documents and shall be read and interpreted in conjunction with the following documents: 1. Approved engineering drawings and technical details for the toilets, septic pits, and associated works. 2. Bills of Quantities and Prices (BOQs). 3. Detailed technical specifications for the fiberglass toilets, sanitary fixtures and fittings, and materials to be used. 4. The approved implementation schedule. 5. Any written instructions, clarifications, or approvals issued by Tamdeen Youth Foundation (TYF) or the supervising engineer in accordance with the terms and conditions of the tender and contract. The Contractor shall comply with all the above-mentioned documents.	المراجع الفنية والوثائق الملحقة تُعد هذه الوثيقة جزءاً لا يتجزأ من مستندات المناقصة والعقد، وتُقرأ وتُفسر بالاقتران مع الوثائق التالية: 1. الرسومات الهندسية والتفاصيل الفنية المعتمدة للحمامات والبيارات والأعمال المرتبطة بها. 2. جداول الكميات والأسعار (BOQs). 3. المواصفات الفنية التفصيلية للحمامات المصنوعة من الفايبر والتجهيزات الصحية والمواد المستخدمة. 4. الجدول الزمني المعتمد للتنفيذ. 5. أي تعليمات أو توضيحات أو اعتمادات خطية تصدر عن مؤسسة تمدين شباب أو المهندس المشرف وفقاً لشروط المناقصة والعقد. ويجب على المقاول الالتزام بجميع الوثائق المشار إليها.